

炎热

探究令人惊奇的沙漠世界

(英)克莱尔·卢埃林/著 吴庸/译 夏侯炳/审校



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: BACK TO BACK: HOT AND COLD

Copyright © 1999 Dorling Kindersley Limited, London

Text and Concept Copyright © 1999 Claire Llewellyn

赣版权号 14 - 2001 - 318

本书在中国大陆地区销售



目 录

沙漠 4

沙漠动物 6

高而多刺的仙人掌 8

沙漠人 10



炎热 索引

动物 4, 8, 9

地洞 7

孩子 11

海枣 9

沙漠玫瑰 9

沙鼠 7

蜥蜴 5, 6

飞蛾 9

绿洲 9

植物 8

树形仙人掌 8

沙丘 5

蝎子 7

石头 5

水 8, 9

澳大利亚 11

仙人掌 8, 9

服装 10

沙漠 4, 5, 11

花 9

头巾 10

集市 11

北非 5

棕榈树 9

老鼠 6

撒哈拉沙漠 5

沙尘暴 5

蛇 6

太阳 4, 10, 11

须状仙人掌 9

贝都因人 11

骆驼 4

住宅 10

沙漠狐狸 7

农作物 11

家 4, 10

豫 7

北美 5

人们 10, 11

岩石 5

沙 4, 5

沙蜥 6

蜘蛛 7

帐篷 11

炎热

探究令人惊奇的沙漠世界

(英)克莱尔·卢埃林/著 吴庸/译 夏侯炳/审校



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: BACK TO BACK: HOT AND COLD

Copyright © 1999 Dorling Kindersley Limited, London

Text and Concept Copyright © 1999 Claire Llewellyn

赣版权号 14 - 2001 - 318

本书在中国大陆地区销售



目 录

沙漠 4

沙漠动物 6

高而多刺的仙人掌 8

沙漠人 10



炎热 索引

动物 4, 8, 9

地洞 7

孩子 11

海枣 9

沙漠玫瑰 9

沙鼠 7

蜥蜴 5, 6

飞蛾 9

绿洲 9

植物 8

树形仙人掌 8

沙丘 5

蝎子 7

石头 5

水 8, 9

澳大利亚 11

仙人掌 8, 9

服装 10

沙漠 4, 5, 11

花 9

头巾 10

集市 11

北非 5

棕榈树 9

老鼠 6

撒哈拉沙漠 5

沙尘暴 5

蛇 6

太阳 4, 10, 11

须状仙人掌 9

贝都因人 11

骆驼 4

住宅 10

沙漠狐狸 7

农作物 11

家 4, 10

豫 7

北美 5

人们 10, 11

岩石 5

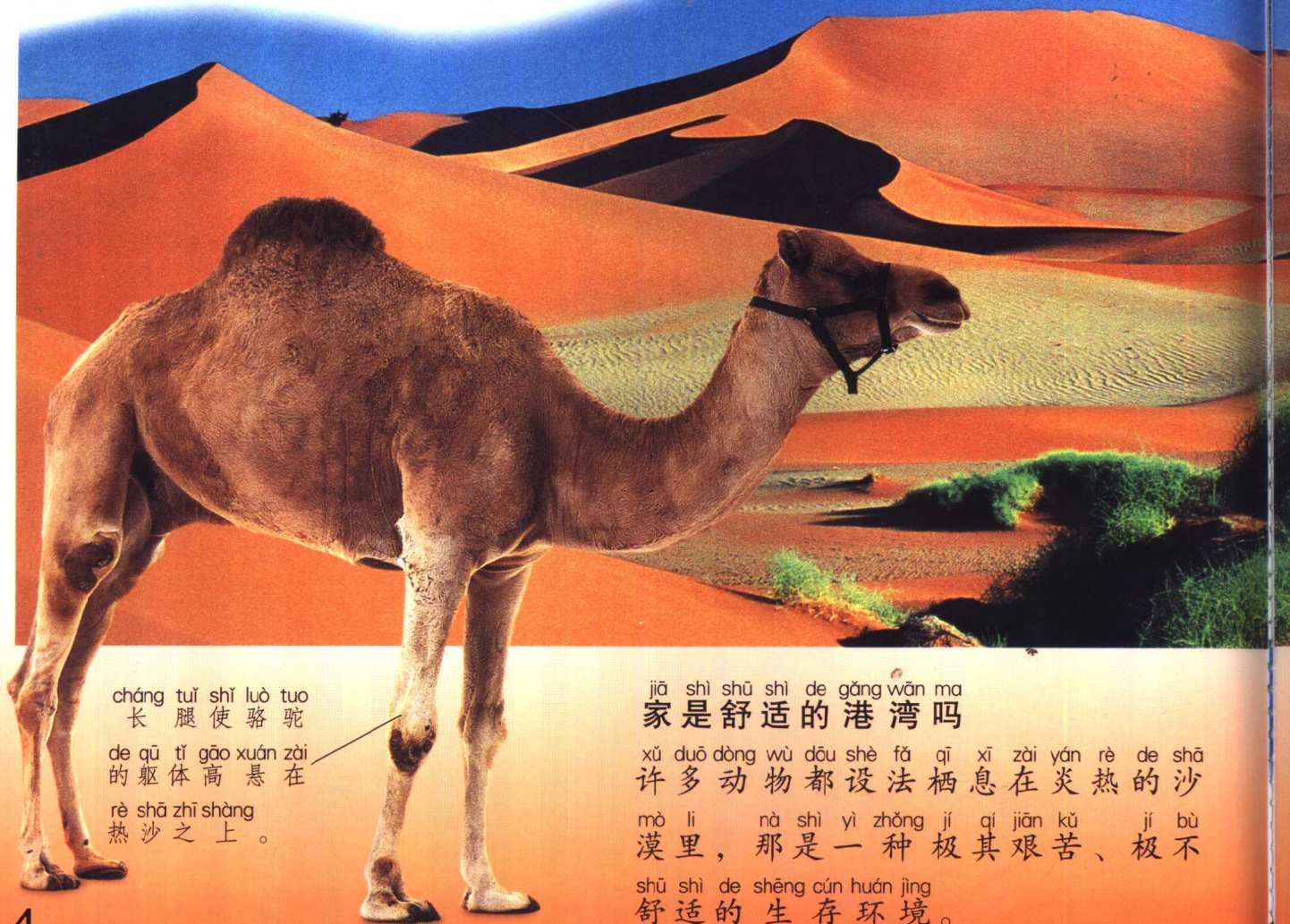
沙 4, 5

沙蜥 6

蜘蛛 7

帐篷 11

shā mò yán rè gān zào zài tài yáng shài
沙漠炎热、干燥，在太阳晒
kǎo xià sī sī zuò xiǎng
烤下丝丝作响



cháng tuǐ shǐ luò tuo
长腿使骆驼
de qū tǐ gāo xuán zài
的躯体高悬在
rè shā zhī shàng
热沙之上。

jiā shì shū shì de gǎng wān ma
家是舒适的港湾吗

xǔ duō dòng wù dōu shè fǎ qī xī zài yán rè de shā
许多动物都设法栖息在炎热的沙
mò lì nà shì yì zhǒng jí qí jiān kǔ jí bù
漠里，那是一种极其艰苦、极不
shū shì de shēng cún huán jìng
舒适的生存环境。

沙的世界

běi fēi de sā hā lā shā mò jiù xiàng bō làng fān gǔn de shā
北非的撒哈拉沙漠就像波浪翻滚的沙

hǎi tā shì shì jiè shàng zuì rè de dì fāng bái tiān huǒ
海。它是世界上最热的地方，白天火

lú bān de rè ér yè jiān yòu bīng
炉般的热，而夜间又冰

jiào bān de lěng
窖般的冷。

石的世界

bìng bú shì suǒ yǒu de shā mò dōu yǒu
并不是所有的沙漠都有

lián mián de shā qiū běi měi de zhè
连绵的沙丘。北美的这

kuài shā mò jiù bèi gān hé de shí
块沙漠就被干涸的石

tou hé guāng tū
头和光秃

tū de yán shí
秃的岩石

suǒ fù gài
所覆盖。

sì zhī shàng de
四肢上的

cháng zhǐ shǐ xī yì bú
长趾使蜥蜴不

huì xiàn jìn shā lǐ qù
会陷进沙里去。

炎热举例

沙漠中沙尘暴卷
起的漫天尘雾使
人看不见任何东
西。



寒冷举例
极地的暴风雪袭
来时，寒风裹着
雪团在空中打着
旋。





shā mò dòng wù zài sōng
沙漠动物在松
ruǎn gǔn tàng de shā
软、滚烫的沙
hǎi lì wā dòng cáng shēn
海里挖洞藏身

zhì mìng de yì kǒu
致命的一口

yǒu dú yá de shā kuí
有毒牙的沙蜥

cáng zài shā lǐ jìng dài
藏在沙里，静待

liè wù tū rán jiān tā xiàng
猎物。突然间，它向

xī yì huò lǎo shǔ méng pū guò qù
蜥蜴或老鼠猛扑过去。



zài sōng ruǎn de shā zi
在松软的沙子

lǐ shā kuí kuài sù de
里，沙蜥快速地

wān yán ér yóu
蜿蜒而游……

jī hū kàn bù chū
……几乎看不出

yǒu shé zài huó dòng
有蛇在活动。

wěi ba shàng de shì zhēn

尾巴上的螫针

xié zi zài yè wǎn de shí hòu zhuī bǔ

蝎子在夜晚的时候追捕

liè wù tā yòng yǒu dú de shì

猎物。它用有毒的螫

zhēn shā sǐ zhī zhū

针杀死蜘蛛。

shì zhēn
螫针



ruì lì de áo

锐利的螫。



jǐng jué de dòng wù

警觉的动物

yì fā xiàn wēi xiǎn bǐ wěi

一发现危险，笔尾

méng jiù qián rù shā zhù de

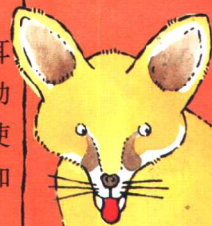
獐就潜入沙筑的

dì dòng zhōng

地洞中。

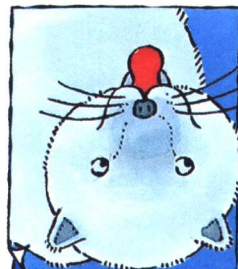
炎热举例

沙漠中的狐狸耳朵很大，这有助于散发热量，使狐狸保持凉爽和惬意。



寒冷举例

北极狐的耳朵很小，这可以阻止身体热量的散失。



yòng máo pí zuò wěi zhuāng

用毛皮作伪装

shā shǔ qiǎn zōng sè de máo pí bāng zhù

沙鼠浅棕色的毛皮帮助

tā zài yuè yè yǐn cáng zì jǐ

它在月夜隐藏自己。





gāo ér duō cì de xiān rén zhǎng
高而多刺的仙人掌
zài gān bā bā duō yán shí
在干巴巴、多岩石
de tǔ dì shàng shēng zhǎng
的土地上生长

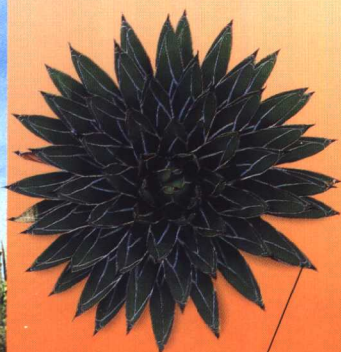
shuǐ fèn chǔ cún zhě
水分储存者

shù xíng xiān rén zhǎng gū dōng gū dōng
树形仙人掌咕咚咕咚

de jí qǔ shuǐ fèn bìng jiāng tā chǔ
地汲取水分，并将它储

cún zài féi hòu de ròu zhì jīng zhōng
存在肥厚的肉质茎中。

xì xiǎo de cì
细小的刺。



là zhì yè zǐ fáng
蜡质叶子防

zhǐ shuǐ fèn liú shī
止水分流失。

bié chī wǒ
别吃我。

xǔ duō shā mò zhí wù dōu zhǎng
许多沙漠植物都长

yǒu jiǎn cì shǐ gān kě de dòng wù bù gǎn
有尖刺，使干渴的动物不敢

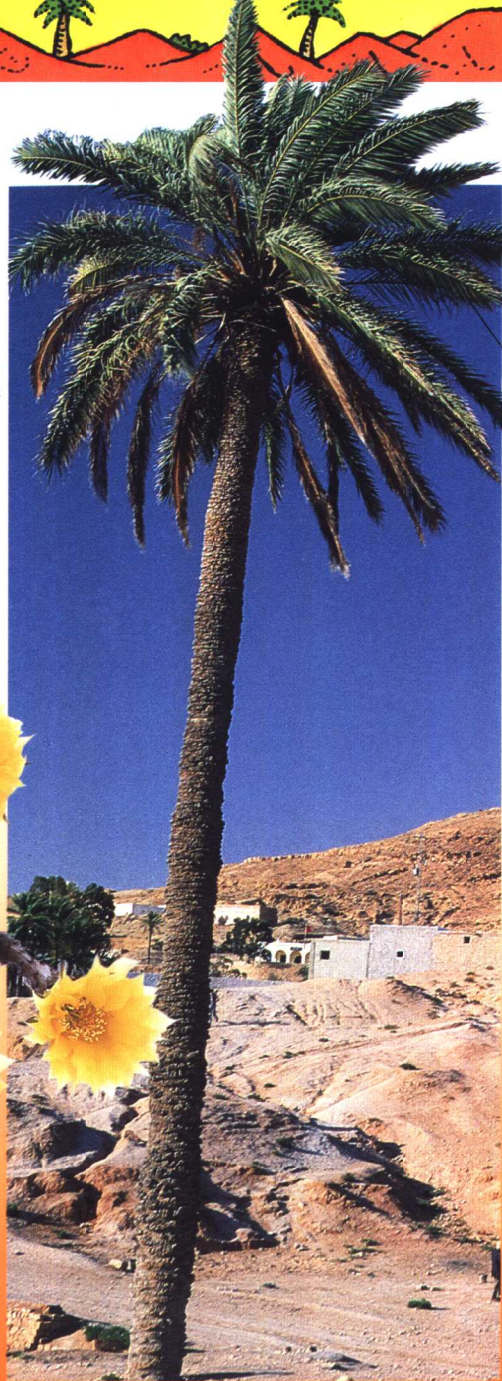
kěn shí tā duō zhī de huā gěng
啃食它多汁的花梗。





duō zhī de xiān rén
多汁的仙人

zhǒng huā jīng
掌花茎。



chéng chuàn de
成串的

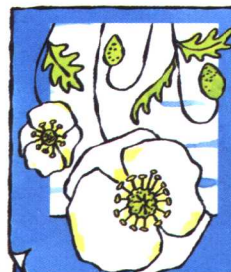
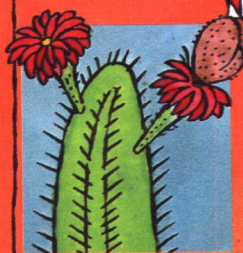
měi wèi hǎi zǎo
美味海枣

zhǎng zài shù
长在树上

shàng
上。

炎热举例

须状仙人掌在夜
间开花，以吸引
觅食的飞蛾。



着太阳转动。
晨开花，并追随
北极的彗星在早
寒冷季节

zhǎng zài shā mò lì de shù
长在沙漠里的树

zōng lǘ shù zhǐ néng zhǎng zài shā mò lǜ zhōu de
棕榈树只能长在沙漠绿洲的
shā zhì tǔ rǎng lǐ zhè shì shā mò lì yǒu dì
沙质土壤里。这是沙漠里有地
xià shuǐ de dì fāng
下水的地方。

yǒu dú de méi guī
有毒的玫瑰

shā mò lì de méi guī zhǎng
沙漠里的玫瑰长

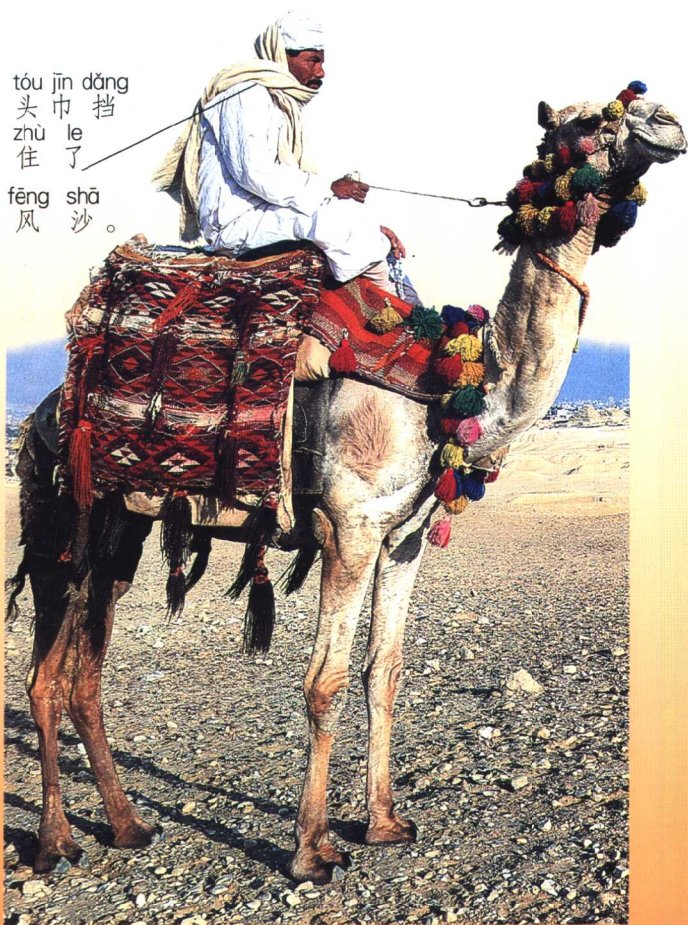
de piào liang dàn shì yǒu dú
得漂亮，但是有毒，

dòng wù dōu bù yuàn āi tā
动物都不愿挨它。



shàn yú duǒ bì liè rì hōng kǎo de
善于躲避烈日烘烤的

shā mò rén
沙漠人



tóu jīn dǎng
头巾挡
zhù le
住了
fēng shā
风沙。

yīn liáng de zhù zhái
阴凉的住宅

shā mò rén de fáng zi duō yīn ér liáng shuǎng
沙漠人的房子多阴而凉爽，

hòu hòu de qiáng bì dǎng zhù le
厚厚的墙壁挡住了

yán rè de yáng guāng
炎热的阳光。



xiá xiǎo de
狭小的

chuāng hu
窗户

shǐ de rè
使得热

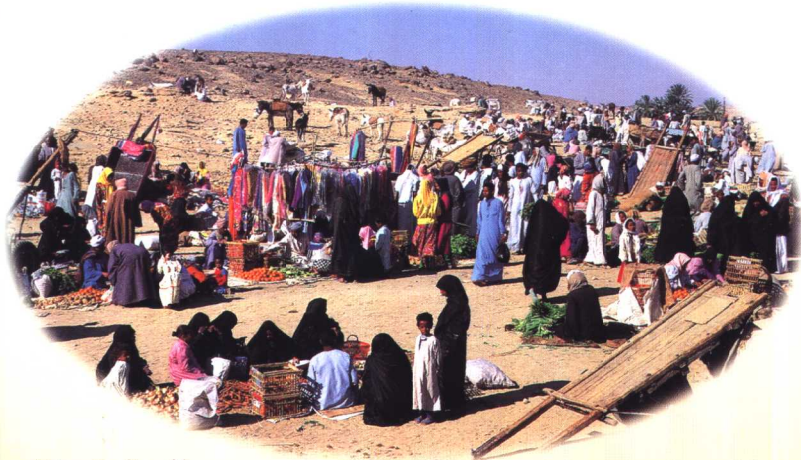
liàng nán
量难

yǐ jìn rù
以进入。

liáng shuǎng de fú zhuāng
凉爽的服装

cháng ér kuān sōng de fú zhuāng bái tiān liáng
长而宽松的服装，白天凉

shuǎng yè jiān nuǎn huo
爽，夜间暖和。

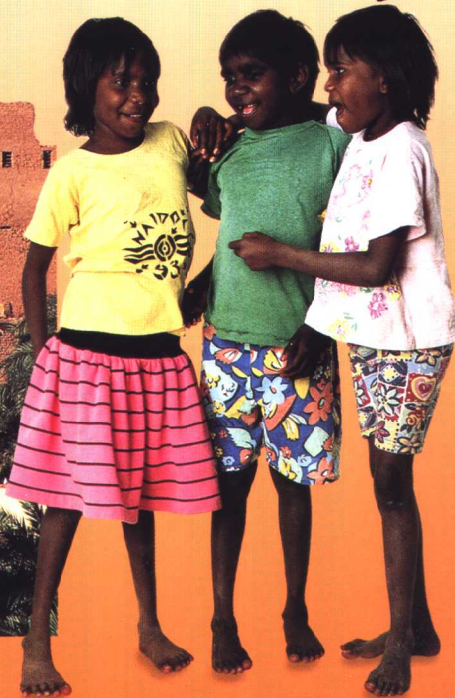


沙漠集市

shā mò zhōng hěn nán zāi péi nóng zuò wù rén
沙漠中，很难栽培农作物。人

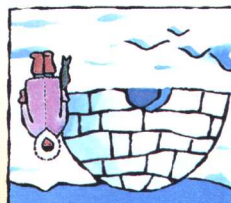
mén děi zǒu hěn yuǎn de lù dào rè nao
们得走很远的路，到热闹

de jí shì qù mǎi mài shāng pǐn
的集市去买卖商品。



炎热举例

贝都因人是沙漠游牧者，他们住在宽敞、通风的帐篷中。



里过夜。

的拱形圆顶小屋间，他们在舒适在北极。狩猎期伊努特人生活

寒冷举例

户外生活

zhè xiē hái zǐ shēng huó zài
这些孩子生活在

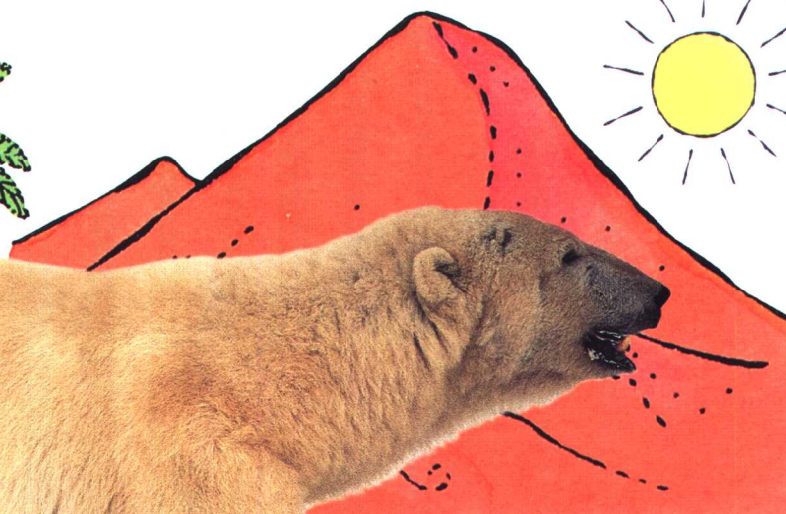
ào dà lì yà zuì yán rè
澳大利亚最炎热、

zuì gān zào de dì fāng
最干燥的地方，

nà lǐ cháng nián yáng guāng
那里长年阳光

yào yǎn
耀眼。

běi jí xióng néng zài yán rè de
北 极 熊 能 在 炎 热 的
shā mò zhōng shēng cún ma
沙 漠 中 生 存 吗？



bù néng běi jí xióng huì yīn
不 能 。 北 极 熊 会 因
wèi tā nà yī shēn máo xiǎn de tài
为 它 那 一 身 毛 显 得 太
rè ér hěn kuài jiù bì mìng
热 而 很 快 就 毙 命 。

qǐng fān kāi zhé yè , bǐ jiào shā mò yǔ jí dì de shēng huó
请 翻 开 折 页 ， 比 较 沙 漠 与 极 地 的 生 活 。

bú pà rè de luò tuo
不怕热的骆驼

jí shǐ zài shā mò liè rì xià , luò
即使在沙漠烈日下，骆

tuo yě jí shǎo chū hàn
驼也极少出汗。

bèi shài kǎo de shé
被晒烤的蛇

xiǎng wěi shé duǒ zài yán shí xià , yǐ
响尾蛇躲在岩石下，以

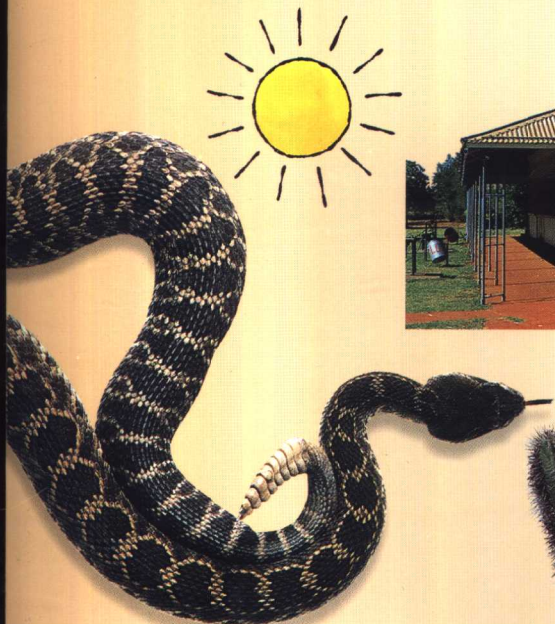
miǎn bèi zhōng wǔ de tài yáng huó huó de kǎo gān
免被中午的太阳活活地烤干。

kù rè
酷热

rè de sī sī xiǎng de shā zi
热得丝丝响的沙子

shā mò zhōng wēn dù zuì gāo shí dá dào 57.8 shè shì dù zhè
沙漠中温度最高时达到57.8摄氏度。这

yǐ jīng zú gòu bǎ jī dàn kǎo shóu
已经足够把鸡蛋烤熟。



zǎo zǎo de shàng kè
早早地上课

zài yán rè de dì fang , chèn kōng
在炎热的地方，趁空

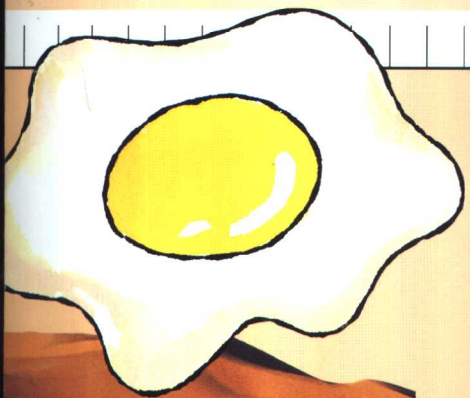
qì zhōng hái tòu zhe liáng yì xué
气中还透着凉意，学

xiào zǎo zǎo jiù shàng kè le
校早早就上课了。

hěn rè
很热

rè
热

wēn nuǎn
温暖



dǐ dǎng yáng guāng
抵挡阳光

zhào shè de píng zhàng
照射的屏障

rú guǒ xiān rén zhǎng méi yǒu
如果仙人掌没有

féi hòu de là zhì biǎo pí tā
肥厚的蜡质表皮，它

jiù huì zài shā mò de liè rì xià kū wěi
就会在沙漠的烈日下枯萎。



kāi zài xià tiān de huā duǒ
开在夏天的花朵

běi jí de xià tiān dào le bīng dòng de tǔ
北极的夏天到了，冰冻的土

rǎng xiāo róng le zhí wù zài xī xī liáng
壤消融了，植物在习习凉

fēng zhōng zhàn kāi le huā duǒ
风中绽开了花朵。



liáng shuǎng
凉爽

lěng
冷

fēng kuáng de wén zi
疯狂的蚊子

běi jí de xià tiān zī shēng chū chéng qún de
北极的夏天，滋生出成群的

wén zi tā men fēng zi bān de
蚊子，它们疯子般地

zhuī zú kě lián de xùn lù
追逐可怜的驯鹿。



中 中 中 中

liū bīng
溜冰

dōng tiān yī nǚ yī tè ér tóng zài dòng
冬天，伊努伊特儿童在冻

de yìng bāng bāng de bīng shàng dǎ bīng qiú
得硬邦邦的冰上打冰球。

